

☆ 翻訳リスト（英語）

No.	日本語	英語
1	・ようこそ二本松へ。	Welcome to Nihonmatsu.
2	・プレゼント用ですか。	Is this a gift?
3	・お会計は〇〇円になります。	The total will be 〇〇 yen.
4	・お支払い方法はどうされますか	How would you like to make your payment?
5	・どのようなものをお探ですか。	What kind of item are you looking for?
6	・当店で一番人気の商品です。	This is the most popular item in this store.
7	・免税は行っていません。	This is not a duty free store.
8	・クレジットカードは取り扱っておりません。	We do not accept credit cards.
9	・暗証番号を入力し、確定（緑）ボタンを押して下さい。	Punch in your PIN number and hit the enter (green) button.
10	・喫煙席と禁煙席どちらがよろしいでしょうか。	Smoking or non-smoking?
11	・少々お待ちください。	Please wait for a moment.
12	・こちらがメニューでございます。	This is the menu.
13	・おしぼりとお水でございます。	Here is water and wet wipe.
14	・ご注文はお決まりでしょうか。	Are you ready to order?
15	・お待たせいたしました。	Thank you for waiting.
16	・何名様ですか。	How many people?
17	・おすすめメニューはこちらです	This is our special menu.
18	・空いたお皿（グラス）をお下げいたします	Let me clear away the plates (glasses) for you if you are finished.
19	・加熱してあります。	This is heated.
20	・〇〇はおかわり自由です。	Free refills on 〇〇.
21	・大盛りは+〇〇円です。	Additional 〇〇yen for a large portion.
22	・作るのに〇分ほどお時間頂きますがよろしいですか。	Is it ok if it takes 〇 minutes to cook this dish?
23	・他のサイズもあります。	We have this in other sizes.
24	・ご試着されますか	Would you like to try it on?
25	・行ってらっしゃいませ。	Have a nice day. / Have a nice time.
26	・お帰りなさいませ。	Welcome back.
27	・またのお越しをお待ちしております。	We look forward to seeing you again.
28	・どうぞごゆっくりお寛ぎください。	Please make yourself at home.
29	・お困りの際は、フロントまでお声がけください。	Please feel free to contact the front desk should you have any problems.
30	・温泉は〇時～〇時にお入り頂けます。	Hot-spring bath is open from 〇 to 〇.
31	・夕食は〇時からです。	Dinner starts from 〇 pm.
32	・朝食は〇時からです。	Breakfast starts from 〇 am.
33	・試食してみますか。	Would you like to try this?
34	・〇日間ぐらい日持ちします。	This will keep good for about 〇 days.
35	・包装しますか。	Would you like it wrapped up?
36	・甘いです	This tastes sweet.
37	・辛いです	This tastes spicy.
38	・しょっぱいです	This tastes salty.
39	・酸っぱいです	This tastes sour.
40	・苦いです	This tastes bitter.
41	・生ものです	This is raw food.
42	・トイレは---です。	The restroom is ---.
43	・喫煙所は---です。	The smoking area is ---.
44	・ご案内いたします。	I will show you the way.
45	・おすすめ～	Recommended
46	・伝統	Tradition
47	・料理	Cuisine
48	・文化	Culture
49	・民芸品	Folk art
50	・営業時間は---時から---時までです。	Business hours are from --- to ---.

☆ 翻訳リスト（英語）

No.	日本語	英語
51	・ご自由にお持ち帰りください。	Take free.
52	・禁煙です。	No smoking.
53	・喫煙場所はこちらです。	This is the smoking area.
54	・食べ物の持込みはご遠慮ください。	Please do not bring in any food.
55	・---までは~~で〇分かかります。	It takes 〇 minutes by ~ to ----.
56	・インターネットが無料で利用できます。	Free internet service.
57	・利用時間	Utilization time
58	・写真撮影は禁止です。	Photography is prohibited.
59	・手を触れないでください。	Please do not touch.
60	・日帰り温泉	Day spa
61	・入浴	Bath
62	・アレルギー	Allergy
63	・えび	Shrimp
64	・かに	Crab
65	・卵	Egg
66	・乳	Milk
67	・小麦	Wheat
68	・そば	Soba (buckwheat)
69	・落花生	Peanut
70	・滑りやすくなっております。	This area is slippery.
71	・足元注意！	Watch your step!
72	・頭上注意！	Danger overhead!
73	・やけどに注意！	Be careful not to burn yourself! / Caution: Hot
74	・セルフサービスとなっております。	Please help yourself.
75	・貴重品はコインロッカーをご利用ください。	Please put your valuables in the coin-operated locker.
76	・免税	Decriminalization
77	・ゴミの分別にご協力ください。	Please cooperate by separating your trash.
78	・燃えるゴミ	Combustible
79	・プラスチック	Plastic
80	・瓶	Bottle
81	・カン	Can
82	・燃えないゴミ	Non-combustible
83	・ここに捨てないで！	Do not throw away garbage here.
84	・返品、交換の際はレシートが必要です。	Receipts are required for return and exchange.
85	・レシートのない場合は対応出来ません。	We will not be able to assist you without a receipt.
86	・男	Men
87	・女	Women
88	・身体障害者	Disabled
89	・お持ち帰りですか？	Would you like this to go?
90	・お持ち帰りできます。	Take-out is possible.
91	・お持ち帰りできません。	Take-out is not possible.
92	・温めますか？	Would you like to heat it up?
93	・今、食べますか？	Would you like to eat it now?
94	・大人お一人様410円です。	It is 410 yen per adult.
95	・高校生以下は200円です。	It is 200 yen for high school students and under.
96	・団体は20名様以上です。	Group means over twenty people.
97	・お手洗いは木彫の手前を左にお進みください。	Please turn to the left at the woodcarving to go to the restroom.
98	・（ラウンジから見て）正面が安達太良山です。	In the front (looking from the lounge) is Mt. Adataro.
99	・作品には手を触れないでください。	Please do not touch the creations.
100	・カメラ等の撮影は禁止です。	Photography using cameras etc. is prohibited.

☆ 翻訳リスト（英語）

No.	日本語	英語
101	・喫煙、飲食はご遠慮ください。	Please refrain from smoking, eating, and drinking.
102	・携帯電話の使用はご遠慮ください。	Please refrain from using cellular phones.
103	・展示室では係員の指示に従ってください。	Please follow the instructions of the staff when in the exhibition hall.
104	・お子様と手をつないでご覧ください。	Please hold your child's hand while looking at the exhibits.
105	・お食事処	Eating facility
106	・史跡	Historical site
107	・名所	Notable site
108	・施設	Facility
109	・バス停	Bus stop
110	・タクシー乗り場	Taxi stand
111	・トイレ	Restroom
112	・一方通行	One-way
113	・寿司	Sushi
114	・和食	Japanese food
115	・ラーメン	Ramen noodles
116	・和洋食	Japanese/western food
117	・中国料理	Chinese food
118	・喫茶	Tea
119	・カレー	Curry
120	・うなぎ	Eel
121	・イタリア料理	Italian food
122	・そば	Soba noodles
123	・福島男女共生センター	Fukushima Gender Equality Center
124	・二本松神社	Nihonmatsu Shrine
125	・大手門跡	Otemon Ruins
126	・戒石銘碑	Kaisekimei Stone (stone monument)
127	・県立霞ヶ城公園	Kasumigajo Prefectural Park
128	・史跡 二本松城跡	Historical site Nihonmatsu Castle Ruins
129	・市役所	City Hall
130	・医療機関	Medical institution
131	・金融機関	Financial institution
132	・警察署	Police station
133	・郵便局	Post office
134	・歴史資料館	History Archive Museum
135	・JR二本松駅	JR Nihonmatsu Station
136	・クレジットカードは1回払いで、返品交換は出来ません。	One time payment only for credit cards. We do not accept returns/exchanges.
137	・暗証番号を入力してください。	Please enter your PIN number.
138	・こちらに署名（サイン）をお願いします。	Please sign here.
139	・パスポートのご提示をお願いします。	Please show your passport.
140	・消費税込みのお値段です。	Consumption tax is included in the price.
141	・割引は出来ません。	We do not offer discounts.
142	・お支払いはレジでお願いします。	Please pay at the cashier.
143	・ここにはありません。	We do not have that here.
144	・もう一度お願いします。	Excuse me. Would you say that one more time?
145	・気をつけてお帰りください。	Please take care on your way back.
146	・それはわかりません。	I do not know that.
147	・並んでください。	Please stand in line.
148	・会計はこちらです。	Please pay here.
149	・かしこまりました。	Certainly.
150	・こちらは見本です。	This is a sample.

☆ 翻訳リスト（英語）

No.	日本語	英語
151	・トイレは通路を直進し、看板を右（左）に曲がってください。	Go straight and turn right (left) at the sign to go to the restroom.
152	・二本松の名物は、玉羊羹と日本酒（地酒）です。	Nihonmatsu's specialties are Tama Yokan and sake (locally brewed sake).
153	・公園	Park
154	・ふるさと村	Furusato Village
155	・免税商品	Tax free product
156	・写真、動画の撮影はご遠慮願います。	Please refrain from taking pictures and videos.
157	・ホールの太鼓台のみ撮影可能です。	The drum float in the hall only is photographable.
158	・館内は飲食禁止です。	Eating and drinking are prohibited inside the building.
159	・館内では走らないでください。	Please do not run inside the building.
160	・展示資料には手を触れないでください。	Please do not touch the exhibition materials.
161	・入館料は一般100円、高校生50円、小中学生30円です。	The admission is 100 yen for adults, 50 yen for high school students and 30 yen for elementary/middle school students.
162	・館内は17時まで見学できます。ただし入館は16時30分までです。	You can tour the premises until 5 pm. However, admission ends at 4:30 pm.
163	・市営駐車場に駐車した場合は無料駐車券を差し上げています。	We offer free parking tickets to those who have parked at the municipal parking lot.
164	・百名城スタンプはこちらです。	Top 100 castles stamp is here.
165	・当館では菊人形の入場券での割引は行っておりません。	This facility does not give discounts with chrysanthemum dolls admission tickets.
166	・周辺で食事ができる場所はこの地図を見てください。	Please refer to this map for nearby restaurants.
167	・二本松城跡への行き方はこの地図を見てください。	Please refer to this map for directions to the Nihonmatsu Castle Ruins.
168	・二本松城跡の駐車場は無料です。	Parking at the Nihonmatsu Castle Ruins is free.
169	・二本松城跡へはいつでも入れます。	You can enter the Nihonmatsu Castle Ruins at any time.
170	・二本松城の入口までは徒歩10分、車で5分程度で到着します。	It is a ten-minute walk, five-minute drive to the entrance of the Nihonmatsu Castle.
171	・大手門	Otemon
172	・市営駐車場	Municipal parking lot
173	・二本松図書館	Nihonmatsu Library
174	・二本松市歴史資料館	Nihonmatsu City History Archive Museum
175	・法テラス	Houterasu (Japan Legal Support Center)
176	・商工会議所	Chamber of Commerce
177	・二本松北小学校	Nihonmatsu Kita Elementary School
178	・コンビニエンスストア（セブンイレブン）	Convenience store (7-Eleven)
179	・箕輪門	Minowamon
180	・本丸	Castle keep
181	・駐車場	Parking lot
182	・上り坂	Uphill
183	・下り坂	Downhill
184	・交差点	Intersection
185	・信号機	Traffic light
186	・箕輪門から本丸までは歩いて30分かかります。	It takes 30 minutes on foot from Minowamon to castle keep.
187	・いらっしゃいませ。	・ Welcome, may I help you?
188	・ありがとうございました。	・ Thank you very much.
189	・おつりです。	・ Here's the change.
190	・安達ヶ原ふるさと村はあちらです。	・ "Adachi-ga-hara furusato mura" is over there.
191	・栗最中です。	・ This is kuri-monaka.
192	・ピーナッツと生クリームで焼いたお菓子です。	・ It's a baked confection with peanut and fresh cream.
193	・黒糖を使ったおまんじゅうです。	・ This is manju, a sweet bun with brown sugar mixed.
194	・あげたおまんじゅうです。	・ It's a deep-fried manju.
195	・ずんだ（枝豆が中に入った）まんじゅうです。	・ This is Zunda-manju (with green soybeans mixed inside).
196	・こんにちは。	・ Hello.
197	・試飲はいかがですか？	・ Would you like to try some tasting?
198	・どうぞ試飲してみてください。	・ Please have a tasting.
199	・これは売り物ではございません。	・ It's not for sale.
200	・日本酒	・ Japanese sake

☆ 翻訳リスト（英語）

No.	日本語	英語
201	・吟醸	・Ginjo
202	・大吟醸	・Daiginjo
203	・生酒	・Namazake
204	・焼酎 麦	・Shochu, Malt
205	・焼酎 芋	・Shochu, Sweet Potato
206	・焼酎 粕取	・Shochu, Sake lees
207	・（酒の）甘口	・Sweet flavor (of sake)
208	・（酒の）辛口	・Dry flavor (of sake)
209	・原酒	・Non-filtered and unprocessed sake
210	・限定品	・Limited offer
211	・リキュール	・Liqueur
212	・スパークリング日本酒	・Sparkling Japanese sake
213	・純米	・Junmai
214	・火入れ殺菌	・Heat sterilization
215	・トイレ	・Restroom
216	・試食です。お召上がりください。	・Feel free to enjoy tasting.
217	・小豆を使用した和菓子です。	・This is a traditional Japanese cake with adzuki beans.
218	・梅こぶ茶です。お召し上がりください。	・Please enjoy Umekobu-cha.
219	・賞味期限は一ヶ月です。	・Best taste lasts for only 1 month.